

BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



ÉCOLES

Rentrée scolaire

- Retour en images
- Tout ce qu'il faut savoir

PAGES 2-3



Les assos vous donnent rendez-vous

LOISIRS Avec près d'une centaine d'exposants, le Forum des associations, qui se tiendra samedi 10 septembre, montre la vitalité et la diversité du tissu associatif balbynien. Sports, culture, solidarité, éducation : les visiteurs trouveront de quoi répondre à leurs attentes. Rendez-vous place Rabin-Arafat et dans les jardins de l'hôtel de ville. P. 8-9

CADRE DE VIE

ZI Les Vignes

Actions concertées contre les dépôts sauvages **PAGE 6**



PAS VU À LA TÉLÉ

Sondès Ayari

L'art de recevoir

PAGE 7

CULTURE
Journées du patrimoine
Citoyenneté à l'honneur **P.11**



La rentrée des classes c'est toujours, quel que soit l'âge, un grand moment. Après deux mois sans cartable, ni cahier, ni devoir, les élèves balbyniens ont retrouvé le chemin de l'école, jeudi 1^{er} septembre. À l'élémentaire Édouard-Vaillant, en attendant l'heure fatidique, parents et enfants se rassemblent devant la porte, bientôt rejoints par Stéphane De Paoli et son adjointe à l'éducation, Faysa Bouterfass, venus souhaiter « une bonne rentrée à tous ». En saluant petits et grands, le maire se dit « satisfait de cette journée qui se passe bien », assurant que « tout est réuni pour la réussite des élèves ». Il n'y a d'ailleurs pas que les petits qui reprennent ce jour-là. Martine et Valérie, agents de service, se disent « très contentes d'entamer une nouvelle année », tout en regardant arri-

Vive la rentrée !

ÉDUCATION Jeudi 1^{er} septembre, quelque 7 000 Balbyniens ont repris le chemin des écoles, où la Ville a fait de nombreux travaux pendant l'été. Le maire Stéphane De Paoli et son adjointe à l'éducation, Faysa Bouterfass, ont d'ailleurs tenu à prendre le pouls de la rentrée. Comme à l'élémentaire Édouard-Vaillant, où *Bonjour Bobigny* les a suivis.

ver les élèves. « Nous allons nous occuper de la restauration et voir si les profs ont besoin de notre aide », explique Martine, avec ses dix ans d'ancienneté dans un établissement qu'elle apprécie particulièrement : « Nous suivons le parcours des enfants, nous voyons leur personnalité évoluer et certains, quand ils sont au collège,

reviennent nous faire un petit coucou. »

RECOMMANDATIONS. Isabelle Guigon, la toute nouvelle directrice, est également ravie : « J'ai enseigné ici il y a vingt-deux ans, c'était ma première affectation ! Je trouve que les locaux sont plus beaux et plus chaleureux qu'à mon époque. » Devant l'école, les

voix des élèves et de leurs parents se mêlent, on entend les dernières recommandations. « Ma fille était impatiente. Ces derniers jours, elle me demandait sans cesse quand était la rentrée », confie la maman de Diana. La petite, avec son sac à roulettes, entre en CE1 et annonce « connaître déjà sa classe et son maître ». Un peu



La police municipale était présente le jour de la rentrée (ici à la maternelle Anne-Frank), comme de nombreux élus tels que Simbara Camara à Marthe-Tesson ou Djafar Hamoum à Paul-Langevin.



Le maire Stéphane De paoli et son adjointe à l'éducation, Faysa Bouterfass, le 1^{er} septembre à l'école élémentaire Édouard-Vaillant. Ci-dessous, l'adjointe au maire Isabelle Lévêque à l'école Auguste-Delaune.



plus loin, Nicole et Yves-Michel couvent du regard leur garçon qui s'apprête à intégrer le CM1 et qui discute, en attendant, avec ses copains. Aucune angoisse à signaler : « *Il a toujours fréquenté cette école et il travaille bien* », soulignent-ils. Très concentrés, Christine et Michael effectuent aussi leur rentrée, mais pour une tout autre raison : ils sont chargés de la sécurité des enfants qui traversent la rue. « *Cela fait plaisir de les retrouver ! Nous sommes bien sûr très attentifs, d'autant qu'une troisième ligne de bus traverse maintenant le quartier* », font-ils remarquer. Que souhaiter à tous ces élèves ? « *Le meilleur bien entendu, fait valoir Faysa Bouterfass. Nous avons œuvré pour qu'ils travaillent dans les meilleures conditions : des travaux ont eu lieu dans plusieurs écoles et nous sommes fiers d'avoir pu ouvrir une classe pour les moins de trois ans à Henri-Barbusse ainsi qu'une nouvelle classe Ulis, pour des élèves en situation de handicap, à Romain-Rolland.* »

DANIEL GEORGES

À SAVOIR

■ Temps périscolaires

À défaut d'inscription, les enfants ne pourront pas bénéficier des activités périscolaires. Avis aux retardataires donc : adressez-vous rapidement au service Relations avec les usagers à l'hôtel de ville (1^{er} étage) ou dans les mairies annexes pour inscrire vos enfants aux différents temps périscolaires : restauration scolaire, garderies du matin et du soir, étude-loisirs. Munissez-vous des pièces justificatives : livret de famille, quittance de loyer et carnet de santé.

■ Quotient familial

Il est calculé sur la base de vos ressources. En fonction de leur montant, vous pouvez bénéficier de réductions pour les repas à l'école maternelle, les activités sportives, les centres de loisirs et de vacances, ou encore pour le conservatoire Jean-Wiener. Le quotient familial est établi pour une année scolaire, du 1^{er} septembre au 31 août. Il est donc grand temps pour les retardataires de le faire établir.

■ Activités sportives

À la recherche d'une activité sportive pour votre enfant ? Le Forum des associations, samedi 10 septembre place Rabin-et-Arafat, vous permettra de découvrir la panoplie de disciplines sportives pratiquées à Bobigny lire (p. 8-9).

■ Pass'sports-loisirs

Les allocataires de la CAF dont le quotient familial est inférieur ou égal à 584 euros en mai 2016, recevront automatiquement un Pass'sports-loisirs pour leur(s) enfant(s) âgé(s) de 6 à 18 ans. Le Pass'sports-loisirs permet de financer une partie voire la totalité des frais d'inscription, d'achat de matériel ou d'équipement nécessaires à la pratique d'une activité de loisirs, en dehors du temps scolaire. Ce Pass'sports-loisirs est valable du 1^{er} septembre 2016 au 31 août 2017. En fonction des frais engagés, l'allocataire bénéficiera d'un remboursement compris entre 46 euros et 92 euros par enfant. Pour en savoir plus : www.caf.fr.

■ Chèque réussite

Un chèque réussite de 200 euros est offert par le conseil départemental de Seine-Saint-Denis à l'ensemble des élèves de 6e des établissements publics. Il leur permettra d'acheter les fournitures scolaires, livres et autres équipements numériques. Pour cela, il suffit de se connecter sur le site du département (www.seine-saint-denis.fr), de créer son compte, de fournir un justificatif de domicile (quittance de loyer, facture d'eau, d'électricité, etc.) et le certificat de scolarité. L'élève recevra dix bons d'achat d'un montant de 20 euros chacun. Cette aide, valable jusqu'au 15 novembre, n'est utilisable que dans les commerces partenaires.

À l'élémentaire Paul-Langevin, où la cour de récréation a été rénovée durant l'été.



En bref

Atelier santé

Le projet de ville-RSA de Bobigny organise un atelier d'information sur la santé, le jeudi 15 septembre de 10 h à 12 h, dans ses locaux au 9-19, rue du Chemin-Vert.

→ Inscriptions à l'accueil du RSA ou au 01 41 60 10 80.

Eau sociale

Les présidents d'Est ensemble, Gérard Cosme, et du Sedif, André Santini, signeront mardi 13 septembre la convention eau sociale au siège de la communauté d'agglomération, en présence des maires des neuf villes dont Stéphane De Paoli. La tarification sociale de l'eau permet l'accès au précieux liquide à tous, dans des conditions économiquement acceptables.

Conciliateur de justice

Un conciliateur de justice tient une permanence deux mardis par mois en mairie, afin d'aider les Balbyniens à trouver des solutions aux litiges de la vie quotidienne. Prochain rendez-vous mardi 13 septembre de 9 h 15 à 16 h 15.

→ Inscriptions au 01 41 60 93 93.

Il y a 72 ans, Bobigny libérée...

COMMÉMORATION Le 72^e anniversaire de la Libération de Paris et de ses environs a été l'occasion d'inaugurer une stèle à la mémoire des Résistants balbyniens sur le parvis de l'hôtel de ville.

M ercredi 31 août, la Ville a célébré le 72^e anniversaire de la Libération de Paris et de ses environs. La commémoration a démarré au cimetière musulman et Stéphane De Paoli, entouré notamment du député Jean-Christophe Lagarde et de Stéphane Salini, vice-président de la Région, a rappelé « le lourd tribut » payé par les troupes d'Afrique : « Notre République se doit de rappeler cet engagement fort, cette contribution à ce combat pour la libération d'un pays et pour une certaine idée de l'humanité. » Le maire a notamment évoqué Derrar el Hadj ben Mohamed, tombé à Saint-Denis et premier à être inhumé, en septembre 1944, dans le carré militaire du cimetière musulman de Bobigny. « L'hommage que nous rendons aujourd'hui aux soldats musulmans morts pour la France s'adresse aussi à leurs descendants, pour qu'ils soient fiers de leurs parents ou grands-parents », a-t-il



© Serge Barthe

ajouté. Les cérémonies se sont poursuivies au cimetière communal où Stéphane De Paoli a rappelé que Bobigny fut libérée « grâce à l'esprit de résistance et l'appel aux armes incarnés par le général De Gaulle », insistant sur « le courage incroyable de tous ceux qui ont dit "non", alors que la France courbait la tête face au malheur ». La matinée s'est terminée sur le parvis de l'hôtel de ville, avec



La stèle à la mémoire des Résistants de Bobigny inaugurée.

© DR

l'inauguration d'une stèle à la mémoire des Résistants de Bobigny, « des hommes et des femmes qui se sont levés pour se joindre à un combat qui dépasse le destin individuel », a insisté Stéphane De Paoli. Beaucoup sont connus des Balbyniens, à l'instar de Gilbert Hanot, Gaston Crépin, ou encore Marcel Broucxau, qui ont donné leur nom à des rues de la ville. **DANIEL GEORGES**

Clap de fin pour l'Été balbynien

LOISIRS Les animations proposées par la Ville dans les quartiers, à la Bergère ou sur les bords de l'Ourcq ont enthousiasmé les Balbyniens venus en nombre durant tout l'été.

C'est au Pont-de-Pierre qu'ont pris fin, samedi 27 août, les animations festives programmées par la Ville dans les quartiers tout au long de l'été. Deux structures gonflables - l'une reproduisant l'ambiance d'une plage hawaïenne a charmé les enfants, nombreux à tester leur adresse sur une planche de surf; l'autre représentait une jungle où les plus petits slalomaient entre les animaux - ont été implantées sur l'espace verdoyant de la cité. Des adultes, des mamans notamment, ont pris place autour des tables installées à l'ombre des platanes, discutant tout en gardant un œil vigilant sur leurs enfants.

REPAS FESTIF. À la fin de la journée,

un repas festif fut partagé entre voisins en attendant la projection en plein air de *Zootopie*.

BONNE HUMEUR. Le lendemain, c'est au tour de la base nautique, ouverte depuis le 6 août sur les berges du canal de l'Ourcq, de proposer les dernières activités nautiques aux Balbyniens qui avaient découvert, trois semaines durant, les joies de la navigation en eau douce à bord de canoës, kayaks, pédalos et autres zodiac. À Bobigny, les vacances se sont finies dans la joie et la bonne humeur.

Année olympique oblige, des médailles sont à décerner aux Balbyniens venus en nombre aux activités, ainsi qu'aux animateurs qui les ont fait vivre au quotidien.

Un large choix pour les seniors

Sorties, ateliers thématiques et spectacle humoristique. La Ville a programmé cet automne une panoplie d'activités à destination de seniors. Des animations ouvertes à tous les retraités et aux bénéficiaires des minima sociaux dès 58 ans. Les sorties vous emmèneront à Honfleur à l'occasion de la Fête de la crevette (8 octobre), à la cité médiévale de Verneuil-sur-Avre pour découvrir l'art de la fauconnerie (28 octobre), à la Fête de la coquille Saint-Jacques à Ouistreham (21 novembre), ou encore aux marchés de Noël des Champs-Élysées (14 décembre) et en Allemagne et au Luxembourg (4 et 5 décembre). Pour en bénéficier, il suffit de vous inscrire au Centre communal d'action sociale (CCAS, au 1^{er} étage de l'hôtel de ville) ou dans les mairies annexes. Les inscriptions débuteront le 19 septembre pour les sorties d'octobre.

Un vaste choix d'ateliers est par ailleurs proposé dans les foyers, comme « la pâtisserie cuisine », « l'utilisation de la tablette », « la prévention des chutes » ou encore « la peinture et le dessin ». Une présentation des ateliers, suivie des inscriptions, est prévue mardi 15 septembre à 14 h 30 au foyer Gaston-Monmousseau.

Parmi les autres animations de la saison, des sorties un jeudi par mois au Magic Cinéma, l'opération « solidarité coiffure » en partenariat avec le lycée André-Sabatier (4 novembre), etc. À noter sur vos agendas, le spectacle de Smaïn les 22 et 23 novembre salle Pablo-Neruda. La ville de Bobigny vous offre le dernier one-man-show de l'humoriste. Gratuit sur inscription à partir du 17 octobre au 01 41 60 93 32.



© Stéphanie de Bourray

En bref

Création d'entreprise

Une information collective sur la création d'entreprise est organisée lundi 26 septembre de 10 h à 11 h 30, par le projet de ville-RSA en partenariat avec PlanetAdam, une association de détection et accompagnement à la micro-entreprise. La rencontre a pour but de donner de l'information sur l'entrepreneuriat et de montrer à des aspirants créateurs qu'il est possible de réaliser leur projet. Des créateurs, déjà accompagnés par PlanetAdam, viendront faire part de leur expérience.

→ Projet de ville RSA de Bobigny – 9-19, rue du Chemin-Vert à Bobigny.
→ Plus d'information et inscription au 07 81 56 02 80 et 07 85 61 15 91.

Forum emploi

En partenariat avec le service du développement économique d'Est ensemble, un Forum de l'emploi se tiendra mardi 27 septembre de 13 h 30 à 17 h 30, à Montreuil (salle des fêtes de l'hôtel de ville, place Jean-Jaurès). Des recruteurs des secteurs du bâtiment, de la restauration-hôtellerie, de l'aide à domicile, de la logistique, de la vente, de la grande distribution et de la sécurité, viendront rencontrer des candidats issus du territoire.

Journal des travaux

Sondages de sol

Missionnée par la société du Grand Paris, l'entreprise Géotechnique Appliquée IdF réalisera des sondages de sol sur certains sites à Bobigny :

- Du 9 au 29 septembre, rue de Leningrad à hauteur du numéro 39. L'emprise du chantier occupera 25 mètres du trottoir, mais les cheminements piétons seront conservés. La circulation automobile sera limitée à 30 km/h et le stationnement interdit au niveau du chantier.

- Du 7 au 30 septembre, rue du 8-Mai-1945, sur le parvis de l'espace Maurice-Nilès. L'emprise de chantier sera balisée et sécurisée, et les cheminements des piétons seront conservés sur le trottoir.

- Du 19 septembre au 7 octobre, à l'intersection des rues de Stalingrad et Marcel-Cachin, sur le trottoir mitoyen de l'hôpital Avicenne.

- Du 21 septembre au 7 octobre, au 6, rue Choumery. Le stationnement sera neutralisé sur une dizaine de mètres.

- Du 23 septembre au 14 octobre, à l'intersection de la rue Édouard-Renard et de l'avenue de la Convention.

Dépôts sauvages : sanctions renforcées

PROPRETÉ Les services de la Ville et d'Est ensemble ont multiplié, fin août, les opérations de nettoyage des dépôts sauvages dans la Zone industrielle des Vignes. Et face à une situation qui dure depuis des années, la municipalité renforce ses sanctions.



6 heures du matin, les agents d'Est ensemble commencent le ramassage du dépôt sauvage géant rue Bernard.



7 heures, les agents municipaux de Bobigny prennent le relais pour nettoyer la chaussée et les trottoirs.



Sous l'œil de Christian Bartholmé : « Cette situation a assez duré, nous allons durcir les sanctions. »

Triste spectacle, ce 26 août rue Bernard, dans la zone industrielle des Vignes. Des tonnes de déchets et d'immondices jonchent les trottoirs et la chaussée. On y trouve de tout : gravats, bidons d'huile alimentaire, matelas usés et des dizaines de sacs de déchets ménagers éventrés. Il est 6 heures du matin et les cinq agents d'Est ensemble, encadrés par quatre policiers municipaux de Bobigny, sont à pied d'œuvre pour tout

nettoyer. « Comme tous les jours », commente, dépité, Gaspard Sophie, chef de secteur à Est ensemble. Et de reprendre : « Hier, nous avons enlevé près de 8 tonnes dans le secteur, aujourd'hui 12 tonnes. Sur cinq agents pour tout le secteur de Bobigny, deux sont quotidiennement affectés pour nettoyer les dépôts sauvages sur la zone Les Vignes. Cela fait des années que ça dure... C'est exaspérant. »

« CETTE SITUATION A ASSEZ DURÉ. »
« C'est la zone industrielle la plus proche

de Paris et la mieux desservie. Cela lui confère de nombreux atouts, mais aussi le sérieux handicap de servir de dépotoir à ciel ouvert », explique Christian Bartholmé, premier adjoint de Bobigny, présent sur place. « Cette situation a assez duré. Les entreprises riveraines que nous avons rencontrées à plusieurs reprises sont excédées. Nous allons durcir nos sanctions », tranche Christian Bartholmé, chargé notamment de l'économie.

SANCTIONS SYSTÉMATIQUES. En effet, depuis l'arrivée, le 1^{er} juin dernier, des premiers policiers municipaux, la donne a changé. « Nous effectuons trois patrouilles par jour dans la zone pour tenter de prendre les contrevenants en flagrant délit. Avec l'installation en fin d'année de deux caméras de surveillance, nous pourrions mener des recherches et sanctionner beaucoup plus efficacement. Avec des amendes pouvant atteindre 1 500 euros, je pense que cela dissuadera beaucoup de personnes de jeter leurs déchets sur la voie publique », affirme Hervé Paysal, chef de la police municipale. La Ville réfléchit également à facturer le coût de l'enlèvement des dépôts sauvages, ce qui grossirait encore un peu plus la note.

31 TONNES EN QUATRE JOURS. Au petit matin, les équipes d'Est ensemble passent le relais aux agents municipaux chargés de nettoyer les trottoirs et la chaussée. Rien que pour cette journée du 26 août, 11 tonnes de dépôts sauvages ont été enlevées rue Bernard, mobilisant ainsi une quinzaine d'agents de Bobigny et d'Est ensemble. En seulement quatre jours d'opérations concertées, ce sont 31 tonnes de déchets qui ont été ramassées dans la zone industrielle des Vignes. À 500 euros le coût moyen du ramassage, les interventions concertées de propreté sur la zone industrielle, menées du 25 au 30 août derniers, ont coûté plus de 15 000 euros à la collectivité (Est ensemble et ville de Bobigny). Oui, l'incivilité a bel et bien un coût pour le contribuable !

H. C.-T.

La Ville et l'État s'engagent pour une gestion exemplaire

FINANCES Les services financiers de la Ville de Bobigny et ceux de l'État ont signé une convention visant à simplifier et accélérer leurs échanges comptables afin de réduire les délais de paiement aux entreprises.



Le 8 juillet dernier en mairie, lors de la signature de la convention entre la Ville et l'État.

Lorsque la ville de Bobigny paie l'une de ses 1 400 entreprises prestataires, elle émet un mandat. Ce mandat est ensuite, dans plus de 98,5 % des cas, validé par une fonctionnaire d'État, en l'occurrence la trésorière municipale qui procède alors au paiement. Il en va ainsi pour les quelque 12 000 mandats générés par la Ville chaque année. L'inconvénient de cette procédure, c'est qu'elle prend du temps. Parfois même un peu plus longtemps que le délai de trente jours réglementaire. « L'un des enjeux de cette convention est de faire respecter ce délai de trente jours. Bien entendu, un tel objectif doit s'accompagner de nouvelles façons de fonctionner », explique Angélique Doisneau, directrice des finances à la ville de Bobigny.

DÉMATÉRIALISATION. La convention engage donc les signataires à dématérialiser l'ensemble de leurs échanges comptables et financiers avec tiers. « C'est une obligation qui s'impose à toutes les collectivités dès le 1^{er} janvier prochain. Dématérialiser les actes, c'est avant tout un gain de temps, des économies colossales de papier et cela évite aussi que des factures s'égarant ; cela sécurise l'ensemble de la chaîne comptable », souligne Angélique Doisneau.

SIMPLIFIER LES PROCÉDURES. Toujours dans l'esprit de fluidifier des échanges comptables, la convention permet une procédure allégée de validation des mandats. « Le taux de rejet des mandats émis par la ville de Bobigny est de 1,27 %. Ce qui est très bon et traduit le sérieux de notre gestion comptable et financière. L'idée est donc d'aboutir à un processus de validation simplifiée pour les mandats simples et dont le montant n'excède pas 3 000 euros », reprend Angélique Doisneau. Un audit financier, programmé en septembre, précisera la nature des mandats qui seront concernés.

TRAVAIL COLLABORATIF. Le dernier point de la convention prévoit la mise en place d'une véritable coopération entre les signataires avec la réalisation d'audits et de bilans réguliers afin de rendre la collaboration encore plus performante. « Cette convention est le fruit d'une véritable volonté de la ville de Bobigny de travailler en collaboration étroite avec les services de l'État. Bobigny est la première collectivité du département à s'engager dans une démarche aussi globale et je m'en félicite », conclut Christian Bartholmé, premier adjoint au maire délégué aux finances.

H. C. T.



Échanges sportifs.

Invitées de l'ACB handball, les filles de l'Olympique jeunesse et sport de Constantine (OJSC) ont remporté le mini-tournoi organisé samedi 27 août à Henri-Wallon. Outre les deux équipes, le tournoi a vu la participation du PUC (Paris université).

Depuis quelques années, les villes de Bobigny et de Constantine entretiennent des échanges sportifs entre leur équipe de handball féminin. C'est dans ce cadre que l'OJSC est venu à Bobigny, en cette fin d'août, pour un stage avant la reprise du championnat. Équipe de la troisième plus grande ville d'Algérie, l'OJSC évolue en division élite et compte deux internationales. Plusieurs élus bobyniens dont Kahina Airouche (adjointe au sport), Djafar Hamoum (jeunesse), Gérard Aoustin (santé), Christian Bartholmé (finances) et Marc Drané (adjoint de quartier) ont assisté au tournoi et se sont entretenus avec la délégation algérienne. Des échanges qui ont également porté sur l'évolution possible vers un partenariat entre Bobigny et Constantine au-delà des échanges sportifs entre les deux clubs, toujours en direction de la jeunesse. Sportivité et amitié ont prévalu pendant le séjour des Algériennes, qui s'est terminé par un repas convivial dans les jardins du complexe Henri-Wallon.



**PAS VU
À LA TÉLÉ**

L'ART DE RECEVOIR

SONDÈS AYARI Cette dynamique gérante de l'hôtel B&B de Bobigny compte s'inscrire dans la durée et souhaite promouvoir l'image de la ville.

Le lieu sent encore l'odeur du neuf. L'hôtel B&B de Bobigny, situé rue René-Goscinny, juste en face du campus universitaire, a ouvert ses portes en juin dernier. Tout sourire, Sondès Ayari, la gérante, n'est pas peu fière de son établissement de 117 chambres – le dernier né du groupe – et de son concept « éconochic », qui consiste à proposer une chambre spacieuse et confortable pour un prix abordable. Que de chemin parcouru pour la jeune femme, née en Tunisie il y a trente-sept ans ! Après des études de gestion, elle ne se voyait pas « finir comptable dans un bureau ». Sondès se tourne alors vers le tourisme, passe un diplôme en gestion hôtelière et devient plus tard représentante de l'agence de voyages Jet tours à Tunis. Elle y rencontre son futur mari, un Franco-tunisien, qui finalement souhaite rentrer vivre en France. Première étape à Nancy, une ville dont elle dit avoir apprécié la mentalité. Mais son adaptation reste difficile. « Ce fut un choc culturel énorme. J'ai eu le mal du pays au début, je cherchais le soleil ! » Après six mois passés à la maison, elle sent que le monde du tourisme lui manque, sa recherche de travail est compliquée puisqu'on lui demande si elle a déjà une expérience en France. Sondès ne se décourage pas – ce n'est pas le genre de la maison – et envoie une candidature spontanée au groupe B&B. Elle intègre l'équipe de directeurs tournants et effectue des remplacements dans toute la France : « Ce fut très enrichissant, j'ai ainsi vu des manières de faire différentes : j'ai alors pris le meilleur de toutes ces pratiques afin de trouver ma propre voie. »

HYPERACTIVE. En 2006, Sondès prend la gestion d'un premier hôtel du groupe B&B à Creil (Oise). Puis la gérance de deux restaurants. « J'avais des amis restaurateurs, mais je ne connaissais pas grand-chose dans ce domaine. J'ai alors pensé à une franchise. » La voilà alors à la tête d'un restaurant du groupe La Boucherie à Creil. « Ce fut une belle réussite, avec



Légende

« Je pense que ce sont nous, les commerçants, qui pouvons et devons être les ambassadeurs de cette ville »

25 % de clientèle en plus. J'en ai ensuite pris un deuxième, à Beauvais cette fois. Bien sûr, ce n'est pas un rythme de tra-

vail très normal, mais j'aime tellement ce que je fais ! Ma mère fait de fréquents allers-retours depuis la Tunisie et m'aide beaucoup. Et je délègue aux directeurs en place », explique cette maman de deux enfants, âgés de huit et douze ans, qui se demande parfois si elle n'est pas hyperactive. « J'ai besoin d'avoir un objectif, de la motiva-

Repères

1979 : naissance à Tunis

2003 : arrivée en France

2016 : ouverture de l'hôtel B&B à Bobigny

tion et du changement », fait valoir celle qui est devenue française, ce dont elle se dit « très fière ». Polyvalence, compétences dans le management et la gestion, capacité à définir une politique commerciale : les qualités à mettre en œuvre sont nombreuses et variées. Sans parler du plus important : parvenir à fidéliser une clientèle. Un défi sans aucun doute à la mesure de celle qui a obtenu, lors d'un concours interne du groupe, « L'olivier d'or » sur l'art de recevoir.

POTENTIEL BALBYNIEN. Quand on lui a proposé la gérance de l'hôtel à Bobigny, elle a tout de suite dit « oui ». « Cette ville a beaucoup de potentiel et est très bien placée : proche de Paris, de l'autoroute et de deux aéroports. » Paris, une ville qui ne la laisse pas indifférente... « Le jour où j'ai découvert la capitale pour la première fois, c'était comme dans un rêve. Mon prof de français en Tunisie nous en avait tellement parlé », se souvient Sondès, qui envisage d'arrêter sous peu la restauration pour se concentrer totalement sur l'hôtellerie. « Pour l'instant, tout se passe bien ici. Les clients sont en général ravis », souligne-t-elle. Certains lui confient même qu'ils avaient « un peu peur de venir à Bobigny », mais qu'ils trouvent « que finalement tout est normal ici ! » La jeune femme a récemment été intégrée à l'office du tourisme balbynien, en tant que représentante du secteur hôtelier. « Je pense que ce sont nous, les commerçants, qui pouvons et devons être les ambassadeurs de cette ville. »

Daniel Georges

Photo: **Sylla Grinberg**

@ portrait vidéo sur bobigny.fr



FORUM DES ASSOCIATIONS

SAMEDI
10 SEPTEMBRE
14 H > 20 H

**UNE JOURNÉE
100 % ASSOCIATIVE**

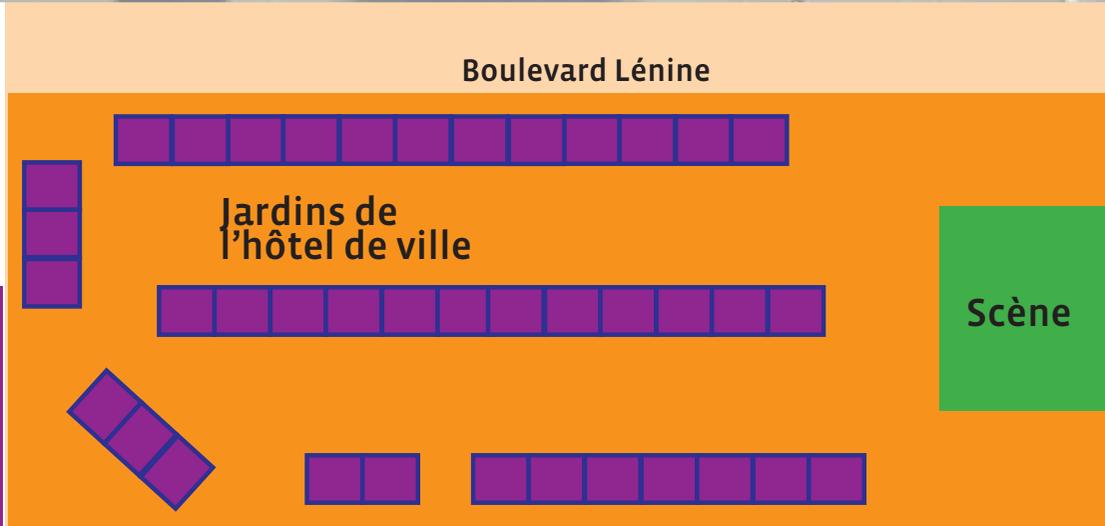
La rentrée est un moment plein d'énergie, idéal pour s'offrir du temps pour soi ou pour en donner pour les autres. Près de 90 associations balbyniennes vous donnent rendez-vous place Rabin-Arafat et dans les jardins de l'hôtel de ville ce samedi 10 septembre de 14 h à 20 h.

Village des associations

- Place Yitzhak-Rabin-Yasser-Arafat
- Jardins de l'hôtel de ville

**Démonstrations
sportives et artistiques**

- Scène des jardins de l'hôtel de ville



Rue Miriam-Makeba

Vous souhaitez pratiquer une nouvelle activité sportive ou culturelle, vous avez une passion à partager, vous cherchez une cause dans laquelle s'engager ? Le Forum des associations, vous permet de découvrir celles et ceux qui font vivre le tissu associatif balbynien et de vous inscrire aux nombreuses activités proposées. Nouveauté cette année, l'événement se tient sur deux sites distincts : la place Rabin-Arafat et les jardins de l'hôtel de ville.

IARDINS HÔTEL DE VILLE

- ◆ **Association Crescendo** (association éducative, socioculturelle et sportive)
- ◆ **AAE** (pratique du muay thay et Youpi café)
- ◆ **ACB Tennis de table**
- ◆ **ACB Karaté**
- ◆ **AJBF** (accès aux droits)
- ◆ **BB 93** (boxe anglaise)
- ◆ **Bobign'Îles** (danse afro-caribéenne)
- ◆ **Bobigny taekwondo club**
- ◆ **Femmes relais médiatrices interculturelles** (médiation sociale et accès aux droits)
- ◆ **Chry's Country de Bobigny** (danse country)
- ◆ **Dashmesh Sikh Academy** (promotion de la culture sikhe)
- ◆ **FAMVK EVENTS** (promotion de l'accès à la culture pour les jeunes de banlieue)
- ◆ **Les mamans de Bobigny** (médiation sociale et actions culturelles)
- ◆ **Ltd United** (promotion de l'accès à la culture)
- ◆ **Secours catholique 93** (actions sociales et de solidarité)
- ◆ **Service de la vie associative** (service de la Ville)
- ◆ **Service des sports** (service de la Ville)

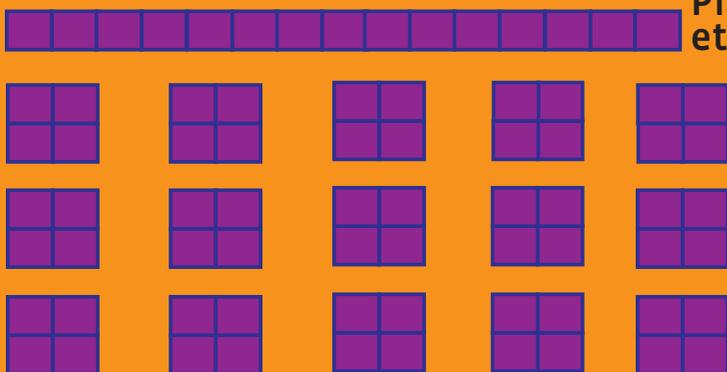
- ◆ **Sporting club de Bobigny Karaté** (karaté en promouvant le haut niveau)
- ◆ **Troupe de danse serbe ORO**
- ◆ **AC Bobigny 93 rugby**
- ◆ **Mosaïque** (actions citoyennes)
- ◆ **Les sentinelles de l'Abreu en colère** (habitat, lien social et citoyenneté)
- ◆ **Ariyalai united** (promotion de la culture tamoule)
- ◆ **Communale d'Arr** (accompagnement scolaire et solidarité internationale)
- ◆ **Doungo Kenya** (apprentissage de la langue française et médiation sociale)
- ◆ **Association sociale internationale de France** (accès aux droits, ateliers informatiques)
- ◆ **Siguidiya** (lien social et solidarité)
- ◆ **Vita** (promotion de la pratique culturelle)
- ◆ **Mejless** (accompagnement scolaire et loisirs éducatifs)
- ◆ **Karma** (accompagnement scolaire et insertion professionnelle)
- ◆ **La communauté syrienne de France** (actions sociales et échanges internationales)
- ◆ **Coup de main « Maïma Lokho »** (médiation sociale en faveur des femmes sénégalaises)
- ◆ **Les amis de l'Étoile** (accompagnement scolaire et loisirs éducatifs)
- ◆ **Shoot'Sports** (sports de combat)
- ◆ **Les petits jardiniers de l'Amitié** (apprentissage de la langue française)
- ◆ **ACB AIKIDO**
- ◆ **ACB ESCRIME**
- ◆ **AFB** (football)



PLACE RABIN-ARAFAT

- ◆ **Bomoyi** (accompagnement scolaire et médiation sociale)
- ◆ **Canal 93** (promotion de la pratique artistique et culturelle)
- ◆ **ASPB**
- ◆ **Ados** (insertion professionnelle des 16-25 ans en échec scolaire)
- ◆ **AFMA** (mémoire et culture de la paix)
- ◆ **Amical Boenindi** (promotion du développement du village de Boenindi et solidarité)
- ◆ **Amicale Basket-ball Plus**
- ◆ **CCFD de Drancy** (temps d'échange sur différents thèmes, notamment le gâchis alimentaire et la solidarité internationale)
- ◆ **Science ouverte** (découverte des sciences)
- ◆ **Kza Latina** (pratique de la salsa et zumba)
- ◆ **Bila Nutri Club** (nutrition et bien-être)
- ◆ **Bouquet de loisirs** (activités manuelles, accompagnement scolaire et lien social)
- ◆ **Bovélo** (pratique du vélo)
- ◆ **CERHB** (diffusion des travaux de recherches historique sur le passé de Bobigny)
- ◆ **Cité des sciences de la Villette** (institution culturelle)
- ◆ **CSF** (médiation sociale auprès des familles)
- ◆ **Culture sportive des jeunes d'Arr** (solidarité internationale)
- ◆ **Ensemble pour l'emploi Romainville (Est ensemble)** (promotion de l'accès à l'emploi)
- ◆ **Étoile Football Club** (pratique du football et lien social)
- ◆ **Femmes solidaires comité local** (lutte contre les violences envers les femmes)
- ◆ **Horizon de l'espoir** (solidarité)
- ◆ **Jeunesse ambitieuse** (accompagnement scolaire et coaching)
- ◆ **Les Africains de Bobigny** (apprentissage de la langue française et lien social)
- ◆ **Libres et gonflés** (promotion du vélo en ville)
- ◆ **Makpitak** (promotion de la culture caribéenne)
- ◆ **Ministère de la Justice (conciliateur de Bobigny)** (accès aux droits)
- ◆ **MRS 93** (insertion des sortants de prisons)
- ◆ **Planet Adam Bobigny Pantin** (accompagnement à la création d'entreprise)
- ◆ **S.D. Association franco-serbe** (apprentissage de la langue serbe)
- ◆ **Syndicat d'initiative de Bobigny** (promotion du patrimoine touristique de la ville)
- ◆ **Vie et Cité** (prévention spécialisée)
- ◆ **Secours populaire français** (contribution à la réduction de la pauvreté et de l'exclusion sociale)
- ◆ **Fleur Karaïb** (animations artistiques des Caraïbes)
- ◆ **Harambe** (accès à la culture musicale)
- ◆ **Vie libre** (prévention contre l'addiction à l'alcool)
- ◆ **Les compagnons bâtisseurs** (ateliers autour de l'amélioration des conditions de l'habitat)

Place Yitzhak-Rabin et Yasser-Arafat



Service de la vie associative

Hôtel de ville,
7^e étage (bureau 711)
31, avenue du Président
Salvador-Allende, Bobigny.
Tél.: 01 41 60 97 23



Mimosas

MAGIC CINEMA

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : www.magic.cinema.fr

TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

8 > 13 septembre

Star Trek sans limites

De Justin Lin
É.-U., 2016, 2 h 02
Une aventure toujours plus épique de l'USS Enterprise et de son audacieux équipage. L'équipe part à la découverte des confins inexplorés de l'espace, et chacun, comme la Fédération tout entière, doit faire face à une nouvelle menace.

→ JEU 18H / VEN 20H15 / SAM 18H15 / DIM 17H15 / LUN 18H / MAR 20H15.

Un petit boulot

De Pascal Chaumeil
France, 2015, 1 h 37
Jacques habite une petite ville dont tous les habitants ont été mis sur la paille à la suite d'un licenciement boursier. L'usine a fermé, sa copine est partie et les dettes s'accumulent. Alors, quand le bookmaker mafieux du coin lui propose de tuer sa femme, Jacques accepte volontiers...

→ JEU 20H15 / VEN 12H - 18H15 / SAM 20H30 / LUN 20H15 / MAR 18H15.

Toni Erdmann (vo)

De Maren Ade
Allemagne-Autriche-Roumanie, 2016, 2 h 42
Quand Ines, femme d'affaires d'une grande société allemande basée à Bucarest, voit son père débarquer sans prévenir, elle ne cache pas son exaspération. Sa vie parfaitement organisée ne souffre pas le moindre désordre mais lorsque son père lui pose la question « Es-tu heureuse ? », son incapacité à répondre est le début d'un bouleversement profond.

→ VEN 20H / SAM 20H / DIM 17H / LUN 17H45 / MAR 20H.

Mimosas (vo)

D'Oliver Laxe
Espagne, 2016, 1 h 36
Une caravane accompagne un cheikh mourant à travers le Haut Atlas marocain. Sa dernière volonté est d'être enterré près des siens. Mais la mort n'attend pas... Craignant la montagne, les caravaniers refusent de transporter le corps. Saïd et Ahmed, deux vauriens voyageant avec la caravane, promettent de porter la dépouille à destination. Mais connaissent-ils le chemin ?

→ JEU 20H30 / VEN 12H - 18H / SAM 18H15 / LUN 20H45.

JEUNE PUBLIC

Peter et Elliott le dragon

De David Lowery
É.-U., 2016, 1 h 42
À partir de 8 ans.
→ SAM 14H15 - 16H15 / DIM 15H15.

La tortue rouge

De Michael Dudok de Wit
France, 2016, 1 h 20
À partir de 8 ans.
→ JEU 18H30 / SAM 14H30 - 16H15 / DIM 15H / MAR 18H.

14 > 20 septembre

Ma révolution (vo)

De Ramzi Ben Sliman
Tunisie, 2015, 1 h 20
Alors que l'écho du printemps arabe résonne jusqu'au cœur de Paris, et malgré ses origines tunisiennes, Marwann a d'autres problèmes à gérer : ceux d'un adolescent de 14 ans qui veut avant tout être populaire à l'école, attirer l'attention de la belle Sygrid et échapper à la pression parentale. Quand il se retrouve accidentellement à la une de Libération, Marwann devient du jour au lendemain le

symbole de la révolution de Jasmin en France, et le garçon « le plus cool » de son collège...
→ JEU 20H15 / VEN 12H / SAM 16H - 20H / DIM 15H15 / LUN 20H15 / MAR 18H15.

Le fils de Jean (vo)

De Philippe Lioret
France, 2015, 1 h 38
À trente-trois ans, Mathieu ne sait pas qui est son père. Un matin, un appel téléphonique lui apprend que celui-ci était canadien et qu'il vient de mourir. Découvrant aussi qu'il a deux frères, Mathieu décide d'aller à l'enterrement pour les rencontrer. Mais, à Montréal, personne n'a connaissance de son existence ni ne semble vouloir la connaître...

→ MER 18H30 - 20H30 / JEU 15H - 18H / VEN 12H - 20H15 / SAM 16H15 - 18H15 / DIM 17H / LUN 18H / MAR 20H.

Divines

D'Houda Benyamina
France, 2016, 1 h 45
Dans un ghetto où se côtoient trafics et religion, Dounia a soif de pouvoir et de réussite. Soutenue par Maimouna, sa meilleure amie, elle décide de suivre les traces de Rebecca, une dealeuse respectée. Sa rencontre avec Djigui, un jeune danseur troublant de sensualité, va bouleverser son quotidien.

→ MER 16H - 20H15 / JEU 18H15 - 20H / VEN 18H / SAM 18H - 20H15 / DIM 17H15 / LUN 18H15 / MAR 20H15.

JEUNE PUBLIC

Peter et Elliott le dragon

→ MER 14H30 - 16H30 / SAM 14H15 / DIM 15H.

La tortue rouge

→ MER 14H30 / VEN 18H15 / SAM 14H30 / LUN 20H / MAR 18H.

VIDÉO

Quand les rêves deviennent réalité

LE FORUM DES RÊVES

MERCREDI 14 SEPTEMBRE À 18 H, MAGIC CINÉMA. ENTRÉE LIBRE

Ebony, étudiante à l'IUT de Bobigny, explique face caméra que son rêve s'arrête toujours au même instant. Chaque nuit, elle attend qu'il redémarre. En vain. « Il est bloqué comme une vidéo qui rencontre un bug sur Youtube », précise rapidement le réalisateur Olivier Bosson. Ce vidéaste est en plein montage justement de cet épisode 10 de son film participatif, *Le forum des rêves*. Il avait tourné courant mars cette partie qui sera projetée au Magic Cinéma le 14 septembre, avec 200 acteurs et figurants de Bobigny et Pantin. À terme, le cinéaste prévoit un long-métrage composé de dix épi-

sodes sur des thèmes de rêves différents. On peut d'ores et déjà voir des extraits sur son site internet autour des cauchemars sur la mort et sur les « choses horribles ». Dans le futur très proche d'Olivier Bosson, une application pour Smartphone baptisée judicieusement « Dream » permettrait de filmer ses rêves, de les montrer sur un forum à d'autres participants et d'en discuter. Ainsi Ebony cherche-t-elle des solutions pour débloquer son rêve. « On parle autant des rêves individuels que des grands rêves politiques », tient à préciser le réalisateur, qui sera présent le mercredi soir pour discuter du tournage avec les participants mais aussi avec tous ceux qui le souhaitent. F. P.



CINÉMA

Guy Jacques : Ze hommage

ZE FILM

VENDREDI 16 SEPTEMBRE À 20 H AU MAGIC CINÉMA, EN PRÉSENCE DES AMIS DU RÉALISATEUR. TARIF : 3,50 €

Enfant de Bobigny, mort prématurément à 57 ans, début juillet, Guy Jacques avait présenté en avant-première ses films au Magic. Le cinéma balbynien lui rend naturellement hommage en projetant *Ze film* (2005), tourné dans la cité de l'Abreuvoir où il avait grandi. Le réalisateur qui n'avait jamais quitté la commune y montrait un autre visage de la banlieue, sans diabolisation ni angélisme. « RIP mon Guy Jacques, t'es parti sans un bruit. Rares sont ceux qui croyaient en cette fabuleuse énergie qu'il y avait en banlieue... Lui en faisait partie », twitait au lendemain de sa mort l'acteur Adel Bencherif (*Un prophète, Des hommes et des dieux*), qui a débuté sa carrière dans ce long-métrage aux côtés de Clément Sibony, Dan Herzberg et Lorant Deutsch. Ses amis comédiens, cinéastes et balbyniens viendront lui rendre hommage ce vendredi soir. F. P.



Fin de tournage avec l'équipe de Ze film.

© Serge Barthe



Service culturel : Espace Maurice-Nilès, 4^e étage, 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 75 Salle Pablo-Neruda : 31, avenue Salvador-Allende. CRD Jean-Wiener : 2, place de la Libération - 01 48 31 16 62. Bibliothèque Elsa-Triolet : 4, rue de l'Union - 01 48 95 20 56. Bibliothèque Émile-Aillaud : 60, avenue Édouard-Vaillant - 01 48 47 81 17 MC 93 : 9, boulevard Lénine - 01 41 60 72 60. Canal 93 : 63, avenue Jean-Jaurès - 01 49 91 10 50. Service patrimoine historique et mémoriel : 01 41 60 97 16.

TOURISME Les Journées européennes du patrimoine sont placées cette année sous le signe du « Patrimoine et de la citoyenneté ». Tour d'horizon des lieux à visiter sur Bobigny le week-end des 17 et 18 septembre.

VISITE DU PATRIMOINE CITOYEN



Salle du conseil.



Gare de la mémoire.



Bourse du travail.



Temple sikh.

Des lieux où se fabrique la citoyenneté, comme la salle du conseil municipal, d'autres qui mettent d'avantage en avant l'engagement citoyen, comme la bourse départementale du travail. Et bien sûr, l'ancienne gare de déportation de Bobigny, symbole de l'histoire tragique de la France, de la dénégation du statut de citoyen pour les Juifs sous l'occupation allemande. En ce week-end des 17 et 18 septembre, l'ensemble de ce patrimoine « citoyen » sera accessible au public bobynien. Revue de détail.

SALLE DU CONSEIL. Lieu de la démocratie locale par essence, la salle du conseil municipal a conservé son charme désuet des années 1970. En 2000, Jacques Audiard y tournait même une scène de *Sur mes lèvres* avec Emmanuelle Devos et Vincent Cassel. Le service patrimoine historique et mémoriel présentera plus largement, lors de visites guidées, l'histoire de l'hôtel de ville de Bobigny composé de trois volumes distincts, dessinés par deux architectes, Marius Depont et Michel Holley. Ce dernier est aussi à l'origine de l'aménagement sur dalle de Bobigny.

→ Hôtel de ville. Visites guidées du 15 au 22 septembre à 14 h 30. Rendez-vous dans le hall de la mairie. Inscriptions : tourisme93.com.

GARE DE LA MÉMOIRE. « *Quiconque oublie son passé est condamné à le revivre* », écrivait Primo Levi, survivant de la Shoah. 22 407 Juifs furent embarqués de la gare de Bobigny entre juillet 1943 et août 1944 jusqu'au camp d'extermination d'Auschwitz-Birkenau principalement. Le service patrimoine historique et mémoriel organise des visites commentées du site qui sera ouvert au public tout le week-end. La halle de marchandises accueillera une exposition sur le camp de concentration de Struthof et sur les premières esquisses du projet d'aménagement mémoriel pour lequel une souscription publique sera alors ouverte. Le dimanche, à 16 h 30, la compagnie Passeurs de mémoire présentera *Primo Levi et Ferdinando Camon : conversations*, adaptée du livre d'entretiens entre les deux écrivains italiens autour de l'extermination des Juifs par les nazis et la vie après une telle abomination.

→ 15, avenue Henri-Barbusse. Visite libre de 9 h à 17 h. Visites guidées samedi à 10 h et 14 h 30, dimanche à 11 h et 14 h 30. Inscriptions : tourisme93.com. *Primo Levi et Ferdinando Camon : conversations* dimanche à 16 h 30. Gratuit. Réservations : mc93.com ou 01 41 60 72 72.

C'EST DU BÉTON... Achevée en mai 1978, la bourse départementale du travail est la seule dont les plans ont été dessinés par le célèbre architecte brésilien Oscar Niemeyer. Cet

édifice désormais incontournable de la ville détonne toujours par sa singularité architecturale. Son collaborateur sur « *cette conque de béton striée* », Jean-Maur Lyonnet, tiendra une conférence le samedi de 15 h à 16 h. L'occasion de connaître les dessous d'un chantier chaotique. Des visites commentées permettront aussi d'en savoir plus sur le créateur du siège des Nations Unies à New York. Le week-end s'achèvera avec l'opérette de Gluck, *L'ivrogne corrigé*, interprétée par les élèves du conservatoire de Bobigny.

→ 1, rue de la Libération. Visite libre et jeu de piste familial « Sur la piste d'Oscar », samedi et dimanche de 10 h à 18 h 30. Visites commentées samedi à 11 h, dimanche à 11 h et 16 h.

ET AUSSI...

• **Les archives départementales** présenteront documents papiers et audiovisuels sur le thème des élections, avec reconstitution d'un bureau de vote. Visites les 17 et 18 septembre de 10 h à 18 h.

→ 54, avenue du président Salvador-Allende. Renseignements : archives.seine-saint-denis.fr ou au 01 43 93 97 00.

• **Le temple sikh** de Bobigny, le plus important de France, ouvrira ses portes au public le 17 septembre à 11 h 30.

→ 16, rue de la Ferme.

Sur réservation : tourisme93.com.

• **L'atelier de maintenance de la ligne 5**, qui fête ses 110 ans, pourra se visiter les 17 et 18 septembre.

→ Sur réservation : ratp.fr.

→ **FRÉDÉRIQUE PELLETIER**

En bref

THÉÂTRE

Père et fils

La MC 93 ouvre sa saison hors les murs avec une pièce pour le moins épique, *Les frères Karamazov*. L'intendant de la Volksbühne de Berlin, Frank Castorf, souvent surnommé l'enfant terrible du théâtre allemand, adapte le dernier roman de Dostoïevski avec toute la démesure propre à ce chef-d'œuvre. Une odyssée tragique de 6 h 15 avec Jeanne Balibar qui endosse pas moins de trois costumes. Le tout dans une friche industrielle de La Courneuve.

→ Jusqu'au 14 septembre. Friche industrielle Babcock, La Courneuve. Tél. : 01 41 60 72 72 ou mc93.com. Tarifs : de 9 à 29 €.

MC 93

Pass illimité

La MC 93 met en place un pass illimité à 10 ou 7 € par mois pour les habitants du département notamment. L'adhésion est possible jusqu'au 31 octobre. Avec ce pass, vous pouvez venir autant de fois que vous le souhaitez dans l'année et faire bénéficier d'un tarif réduit à 16 € la personne qui vous accompagne.

→ Rens. : 01 41 60 72 72.

CINÉMA

Sophie Marceau en détenue

L'ouverture de saison du Magic Cinéma se fera autour du film d'Audrey Estrougo, *La taularde*, avec Sophie Marceau et Julie Gayet. Une femme se retrouve derrière les barreaux à la place de l'homme qu'elle aime. La projection sera suivie d'une rencontre avec la réalisatrice.

→ Mercredi 21 septembre à 20 h au Magic Cinéma. Tarifs : de 4 à 6 €.

Rendez-vous de la quinzaine

BIBLIOTHÈQUE ÉMILE-AILLAUD

Petit-déjeuner du livre
Samedi 10/09 à 10 h 30

BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET

Petit-déjeuner du livre
Samedi 16/09 à 10 h 15

Atelier grand clic

Mercredi 21/09 à 14 h 30

Histoire de causer

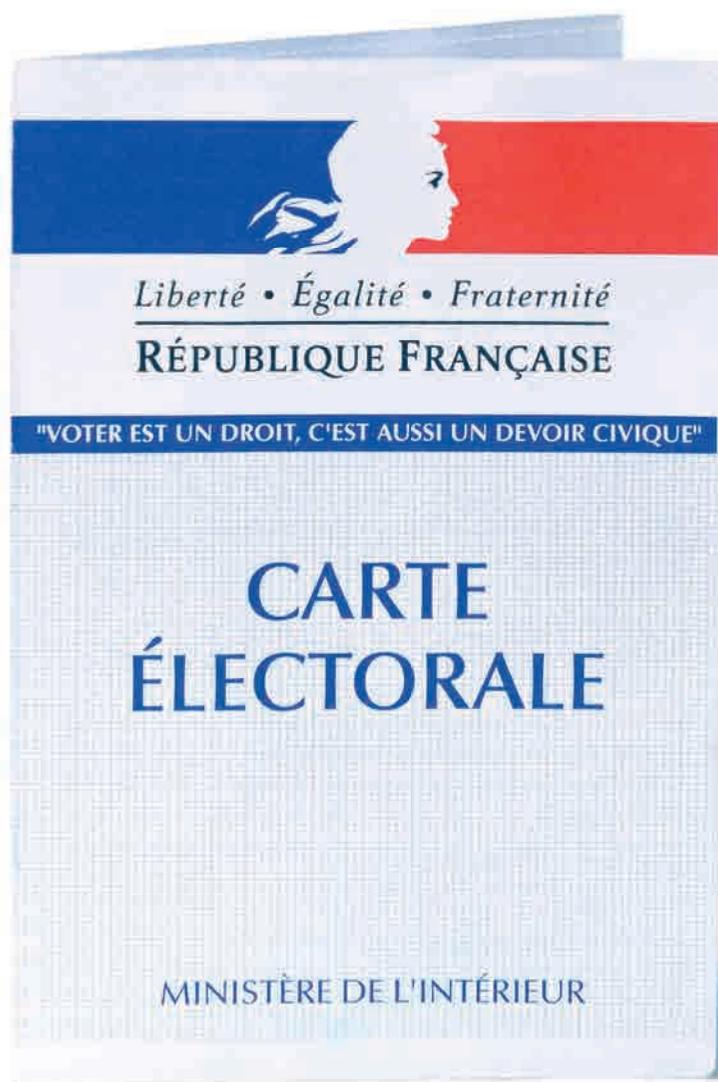
Jeudi 22/09 à 9 h 30

Inscriptions

sur
les

listes électorales

jusqu'au
31 décembre 2016
en mairie et sur
service-public.fr



**Élections
présidentielle
et législatives
avril > juin 2017**

L'AFB ENCORE EN RODAGE

FOOTBALL Avec deux défaites et une seule victoire au compteur, l'AFB n'a pas idéalement commencé sa nouvelle saison en Division d'honneur.

A l'instar du revers concédé dans les arrêts de jeu dimanche à Delaune contre Le Mée (3-4), alors qu'ils étaient revenus à égalité après avoir été menés de deux buts à la mi-temps, les Balbyniens manquent de réussite en ce début de saison. Battus ainsi pour la seconde fois à domicile en trois journées après le revers inaugural contre Blanc-Mesnil (0-1), les joueurs de l'AFB ne sont surtout pas encore au niveau auquel ils peuvent prétendre. « *Nous sommes en rodage, précise le président du club, Mahamadou Niakaté. On aurait mérité mieux sur ces deux rencontres, mais on fait une succession d'erreurs, qui nous empêchent de prendre les points de la victoire. Maintenant, je pense que cela ne se reproduira pas et que nous ne perdrons plus à la maison.* » Entre ces deux contre-performances, l'AFB, classé 10^e, s'était superbement imposée sur la pelouse du PSG (4-0), ce qui équilibre un peu plus ces premières semaines de championnat. « *Je pense que peu d'équipes parviendront à un tel résultat sur la pelouse de Paris* », souligne le dirigeant, qui a confiance en son groupe, renforcé à l'intersaison par quelques joueurs expérimentés venus encadrer les plus jeunes déjà présents au club : « *On a du potentiel, un groupe homogène et costaud. On a pas mal de marge encore et je suis sûr qu'on peut jouer plus haut.* » Et ainsi



Difficile début de saison pour l'AFB, comme ici sur la pelouse de Delaune face au Blanc-Mesnil.

© Stéphanie de Boutray

viser le top 5, qui pourrait offrir une montée en CFA 2 en raison d'une réforme des championnats dans le football français, qui augmentera le nombre d'accession de 3 à 5 ou 6 ! « *C'est une superbe opportunité car tout le football français est d'accord pour dire que la DH d'Île-de-France est certainement la plus difficile poule de toutes les régions*, indique Mahamadou Niakaté. *La plupart des équipes de notre championnat qui montent s'implantent souvent dans le haut du tableau la saison suivante. Nous sommes*

donc prêts pour ce niveau et on fera tout pour être dans le bon wagon. » Rejoindre le 5^e niveau national serait évidemment historique pour le club balbynien, qui doit donc vite prendre des points. Ce que confirme le président : « *Il faudrait qu'on remporte au moins deux des trois prochaines rencontres pour bien revenir. On a brûlé quelques jokers c'est sûr, mais la saison est très longue et tout est possible dans cette division.* » Prochain rendez-vous, le dimanche 18 septembre à 15 h à Colombes. **S.C.**



© DR

PAULINE BISCARAT, MEMBRE DE L'ÉQUIPE DE FRANCE FÉMININE DE RUGBY À 7, 6^E DES JO DE RIO

« Une expérience de dingue »

Quels sont les premiers mots qui vous viennent à l'esprit un mois après votre participation aux JO ?

C'est un sentiment mitigé. Je suis très heureuse de l'aventure vécue, mais très frustrée par notre résultat. On pouvait vraiment mieux faire et cette défaite en quarts de finale face au Canada (15-5) me reste toujours en travers de la gorge.

Qu'est-ce qui vous a marqué au-delà de cette déconvenue sportive ?

C'est une expérience de dingue. J'ai adoré notamment les échanges entre

sportifs français de toutes les disciplines. Que ce soit des stars comme Tony Parker ou des anonymes, tout le monde se parlait et se supportait. **Vous étiez également bien supportée au stade !**

Ah oui, ça, c'est sûr ! J'ai été heureuse d'être soutenue sur place par ma famille et plusieurs Balbyniennes. Mais encore plus heureuse quand ils m'ont raconté l'aventure géniale qu'ils vivaient eux aussi à Rio !

PROPOS RECUEILLIS PAR SÉBASTIEN CHAMOIS

1^{re}

affiche de gala pour les Louves de l'ACB rugby 93, qui accueillent le Stade toulousain en ouverture du Top 8, samedi 10 septembre à 20 h à Wallon.

En bref



© Stéphanie de Boutray

RUGBY

Début à domicile

Dernière rencontre amicale de pré-saison pour l'ACB 93 qui reçoit Rouen, dimanche 11 septembre à 15 h à Wallon. Les Balbyniens ouvriront ensuite leur championnat de Fédérale 1 le dimanche 18 septembre à 15 h 30 à Wallon contre Saint-Suplice.

TENNIS DE TABLE

Ça commence

L'équipe Une seniors de l'ACB commencera son championnat (Régionale 2) à domicile, le samedi 17 septembre à 15 h à Jesse-Owens, contre Ermont-Plessis.

BASKET

Fête de rentrée

L'ACB basket organise une petite fête de rentrée, le vendredi 9 septembre à 18 h à Paul-Éluard, avec animations et surprises. L'occasion pour les anciens et nouveaux adhérents de se retrouver avant le lancement officiel de la saison 2016-2017.

HANDBALL

En déplacement

Les deux équipes seniors de l'ACB lanceront leur saison à l'extérieur. Les garçons (Pré-région) se déplaceront à Romainville le dimanche 18 septembre, tandis que les filles (Prénationale) iront à Alfortville le samedi 17 septembre.

C'est gratuit! Adressez votre annonce à: petites-annonces@bonjour-bobigny.net ou par courrier à **Bonjour Bobigny** 9-19, rue du Chemin-Vert - 93000 Bobigny

+ IMMOBILIER

→ À vendre parking pour une voiture, quartier Rostand, en sous-sol, sécurisé, prix: 7900 €. **Tél.: 07 81 44 53 32.**

+ EMPLOI

→ Dame propose heures de ménage. Chèques emploi service acceptés. **Tél.: 07 62 10 37 82** ou **01 48 95 32 37.**

+ VÉHICULES

→ Vend Peugeot 407 1.6 HDI 110 FAP Confort Pack, grise, 6 CV, AM 07/2007, 118 000 km, options: DA, FC, VE, RE, JA, air-bag, ABS, poste radio-CD-MP3, commande au volant ECT... Véhicule économique, TBEG, CT OK. **PRIX: 5 000 €.**
→ **Tél.: 07 89 86 02 66.**
→ Vend Renault Clio II campus authentique, blanche, 5 portes, 1.5 dci, 4 CV, AM

2007, 12 4 500 km, options: DA, FC, VE, autoradio d'origine, moteur propre, entretien régulier, carrosserie propre, courroie distribution OK, facture à l'appui, idéal jeune conducteur. Prix à débattre: 3 500 €.
→ **Tél.: 06 29 44 46 83.**

+ DIVERS

→ Agrafeuse avec agrafes, règles, pochettes plastiques, feutres de différentes couleurs, tubes de colle, crayons de couleur, stylos à mine noire, sacs à dos fille et garçon, classeur à levier, calculatrice, 10 tubes de gouache avec pinceau, surligneurs verts, jaunes et orange. **Tél.: 06 29 63 29 95.**
→ Petit meuble de salle de bain en bois (60 x 55 x 40 cm), prix: 30 €. Service de verre cristal + série de verres, prix: 30 €. Pendule pour cuisine

bleu-ciel, prix: 4 €. Train électrique avec transformateur et rails, prix: 50 €. Livres anciens et romans à différents prix. Décoration pour Halloween, CD, bibelots, bougies, prix à débattre. **Tél.: 06 19 63 29 95.**

→ Quatre poupées + habits, prix: 18 €. Blouson d'hiver homme, tailles 40, 42, 44 et 46, prix à débattre. Blouson en cuir, prix: 30 €. Blouson d'été, prix: 20 €. Appareil photo + caméra Sony Full HD avec sa batterie, prix: 100 €. Petites voitures de collection avec boîte, prix: 6 € l'unité (achetée 12 €). Liqueur de citron faite maison, prix: 4 € la bouteille. **Tél.: 06 19 63 29 95.**

→ Canapé 3 places + fauteuil gris noir, deux ans de garantie, prix: 900 €. Deux tapis neufs 3 m x 90 cm + un tapis 2 m x 3 m noirs et blancs, prix: 150 € les trois. Tapis rouge et beige en laine encore sous emballage, 1,50 m x 2,50 m, prix: 100 €. **Tél.: 07 81 82 60 80.**

→ Vélo dame pour pièces détachées, prix: 15 €. Trois radiateurs en fonte, prix: 35 €. Poste à souder

Commercy Soudure triphasé pour l'aluminium, prix: 200 €. Rectifieuse Monoprécis, prix: 150 €. Marbre Hommel Dura avec colonne de mesure électronique, prix: 250 €. Meuleuse Mécafer type M150, diam. 150 mm, vitesse de rotation 2 850 t/min, prix: 80 €. Machine pour aspirer les copeaux ou poussières OTMT Dust Collector CE 230 V/50 Hz, prix: 110 €. Machine à ruban OTMT Belt Sawder, model OT 11204, moteur: 230 V 50 Hz 550 W, prix: 150 €. Règle à calcul Raphoplex 620 dans son étui + notice, prix: 60 €. Table à dessin murale marque Kuhlmann/Darnay, prix: 25 €. **Tél.: 06 86 97 78 99.**

→ Lit pont en bois massif, prix: 200 € à débattre. Salle à manger complète, rustique, prix: 300 €. Armoire six portes, prix: 30 €. Meuble télé, prix: 30 €. Cafetière Senseo, prix: 40 €. Four à

micro-ondes, prix: 25 €. Deux aquariums de 80 cm et 1 m, prix: 10 €. **Tél.: 06 42 28 12 14.**

→ Découpeuse papier peint de marque Wagner, prix: 25 €. Four micro-ondes, prix: 25 €. Manteaux divers: de 5 à 15 €. Paire de rollers, peinture 41 + genouillères et coudières, prix: 25 €. **Tél.: 06 58 13 87 75.**

→ Lit d'appoint très robuste, pieds pliables avec matelas, prix: 50 €. Table de cuisine avec rallonge, pieds chromés, dessus en formicas, bon état, prix: 30 €. < deux chaises dactylo noires, prix: 20 €. Combinaison de ski mixte, prix: 10 €. fermetures éclair toute taille et boutons, prix: de 1 à 2 €. Chaise noire avec un grand dossier Ikea, prix: 20 €. Table repositionnable de peinture, prix: 20 €. Encyclopédie neuve « Les mystères de l'univers », prix à débattre. **Tél.: 01 48 10 03 51.**

→ *Bonjour Bobigny propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.*

PHARMACIES DE GARDE

DIMANCHE 11 SEPTEMBRE
Pharmacie centrale de Bobigny. 64, avenue Louis-Aragon, Bobigny. **Tél.: 01 48 30 38 09.**

DIMANCHE 18 SEPTEMBRE
Pharmacie Nigelle 144, rue Roger-Salengro, Drancy. **Tél.: 01 48 30 24 74.**

URGENCES MÉDICALES

DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS
Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15. 17, avenue Henri-Barbusse à Bobigny.

POLICE MUNICIPALE

OUVERTURE DU LUNDI AU SAMEDI DE 8 H À 20 H
24, rue Hector-Berlioz. **Tél.: 01 48 30 16 80.**

École municipale des sports

Activités multisports de 4 à 11 ans

Tarif selon quotient
Pièces à fournir :
• certificat médical
• photo d'identité
• carte de quotient
• justificatif de domicile

PRÉINSCRIPTIONS SUR BOBIGNY.FR
INSCRIPTIONS : DIRECTION DES SPORTS
Espace Maurice Nilès - 11, rue du 8 Mai
1945 Tél. 01 48 96 25 73/61

Ville de Bobigny
www.bobigny.fr

TRIBUNES

ÉLUS COMMUNISTES

Bernard Birsinger toujours avec nous

Dix ans après sa disparition brutale le 25 août 2006, Bernard Birsinger, le militant politique, le maire, n'appartient ni aux communistes, ni même aux Balbyniens, il était un homme politique qu'il est utile et salvateur de connaître ou d'avoir connu, incarnant la politique nouvelle, il a su insuffler une dynamique nouvelle, a fait vivre la démocratie comme jamais, a rassemblé, donné du sens commun, écrit une belle page d'histoire de notre ville. S'il était un maire apprécié et reconnu pour ses qualités humaines, cela ne lui

ôtait pas son audace: il a été le maire de la salle des mariages aux couleurs de l'amour, du rêve de la Tour de la Terre, un des députés instigateur du Pacs, le dirigeant politique qui a proposé la gratuité du logement social... Que de luttes restent à mener! L'évocation de Bernard Birsinger ne nous donne donc pas un sentiment de vide, mais un sentiment profond de force, pour affronter les défis d'avenir, ici à Bobigny et partout dans le monde.
ALINE CHARRON, BENJAMIN DUMAS, ANNE JONQUET, JOSÉ MOURY, ABDEL SADI ET WALY YATERA

ÉLUS SOCIALISTES

L'éducation: notre priorité

Après la casse de l'ère Sarkozy, le gouvernement a rétabli l'Éducation nationale comme premier budget de l'État. C'est d'abord là que se joue la lutte pour l'égalité. Les pouvoirs publics ont entendu les enseignants et parents d'élèves de Seine-Saint-Denis. Ils ont mis en place un programme sans précédent en augmentant les moyens qui permettront, notamment en primaire, l'ouverture de classes, le remplacement des maîtres, le développement du dispositif « Plus de maîtres que de classes ». À Bobigny, une très petite section de maternelle ouvrira enfin alors que la municipalité ne mesurait pas son importance pour le développement

du langage et de la socialisation des jeunes enfants. Les élèves qui entrent en sixième dans le public bénéficieront, comme l'an dernier, de la part du Département, du « chèque réussite » de 200 €. De la maternelle à l'université, c'est tout le système éducatif public qui retrouve son attractivité. Nous souhaitons aux élèves et aux enseignants la réussite. Mais nous ne pouvons terminer sans penser au petit Yacouba qui aurait dû participer à cette rentrée.
MYRIAM BENOUDIBA, BERNARD GRINFELD, SALOMON ILLOUZ, MONIQUE SAMSON
FACEBOOK ÉLUS SOCIALISTES DE BOBIGNY

ARRÊTÉ MUNICIPAL
Interdiction des pétards

Par arrêté municipal, la vente des pétards et autres pièces d'artifice est interdite entre **le 15 juin et le 15 septembre** à Bobigny. De même pour l'utilisation des pétards dans les lieux publics pendant cette période. Gendarmes et policiers peuvent verbaliser, et en cas d'accidents graves, l'affaire se poursuit au tribunal.

PROPRETÉ
Encombrants

Déposez vos encombrants sur la voie publique, devant votre lieu d'habitation, à partir de 20 h la veille de la collecte ou impérativement avant 6 h le jour de la collecte. Prochaines collectes : **Vendredi 9 septembre** pour le secteur 2.

- **Lundi 12 septembre** pour les cités Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier et Étoile.
- **Lundi 19 septembre** pour la cité de l'Abreuvoir.
- **Lundis 12 et 19 septembre** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard et Hector-Berlioz.

INSCRIPTIONS
Listes électorales

Vous avez jusqu'au **31 décembre** pour vous

inscrire sur les listes électorales en vue de l'élection présidentielle des 23 avril et 7 mai 2017, puis des législatives qui auront lieu courant juin. L'inscription se fait en mairie ou sur service-public.fr.

PERMANENCES
Droit au logement

Prochains rendez-vous : ASSOCIATION LÉO-LAGRANGE

- **Mercredi 21 septembre** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville; **mercredi 14 septembre** de 14 h à 17 h à la mairie annexe Émile-Aillaud (sur rendez-vous au 01 70 32 43 15).

ADIL 93

- **Mardi 13 et 20 septembre** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville; **jeudi 8 septembre** de 14 h à 17 h à la mairie annexe Émile-Aillaud (sans RDV).

HUISSIER

- **Mercredi 5 octobre** de 14 h à 17 h à l'hôtel de ville (sur RDV au 01 70 32 43 15).

RENCONTRES
Maison des parents

À BERLIOZ

- **Mardi 13 septembre** à 9 h 30 : « Une nouvelle année commence ». Animée par Agnès Allal-Rimbaud, psychologue.
- **Jeudi 15 septembre** à 18 h : « Comment me comporter face à mon adolescent ? » Animée

par deux thérapeutes familiaux de l'association Saga.

- **Mercredi 21 septembre** à 18 h : « Famille et nutrition ». Animée par deux thérapeutes familiaux de l'association Les jardins de paroles.

À L'ÉTOILE

- **Vendredi 16 septembre** à 9 h 30 : « Thème libre ». Animée par Frida Livolsi-Lainé, psychologue.

SPORTS
Inscriptions aux cours municipaux

Les inscriptions aux cours municipaux (yoga, tennis de table, randonnées, bowling, école municipale des sports pour les 4-11 ans ou animations sportives pour les 12-25 ans) sont ouvertes depuis **le 5 septembre**. Rendez-vous du lundi au vendredi de 8 h 45 à 11 h 45 et de 13 h 30 à 17 h 15 à la Direction des sports (Espace Maurice-Nilès - 11, rue du 8-Mai-1945) ou dans les mairies annexes. Se munir d'un certificat médical de moins de trois mois dûment rempli précisant toutes les activités pratiquées, d'un justificatif de domicile, du règlement de la cotisation trimestrielle ou annuelle en chèque, carte bancaire et espèces (uniquement par chèque dans les mairies annexes), de la carte de quotient familial ou notification de retraite, et d'une photo d'identité.
→ Renseignements : 01 48 96 25 73.

CATÉCHISME
Inscriptions

Les inscriptions au catéchisme pour les trois paroisses de Bobigny se dérouleront comme suit :

- **QUARTIER DE L'ABREUVOIR** : Notre-Dame-de-Bon-Secours - 25, rue de Rome. Les **samedis 10 et 17 septembre** de 14 heures à 18 heures.
- **CENTRE-VILLE** : Saint-An-

PERMANENCES
Adjoint de quartiers



Les quatre adjoints de quartier tiennent des permanences sur rendez-vous.

→ → **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. Marc Drané vous reçoit :

- **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler au 01 41 60 93 85.

→ → **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sémard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. Ouassila Kouaichi :

- **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler au 01 41 60 93 85.

→ → **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Salvador-Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. Mahamadou N'Diaye :

- **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler au 01 41 60 93 85.

→ → **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cerisaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre. Christine Gaberel vous reçoit :

- **Lundi 12 septembre** de 15 h à 17 h à l'hôtel de ville.
- **Mardi 13 septembre** de 14 h à 16 h à la mairie annexe Racine.
- **Mardi 20 septembre** de 14 h à 16 h à la mairie annexe Epstein.

→ Prendre rendez-vous par téléphone au 01 41 60 93 85.

dré - 5, avenue Karl-Marx. Les samedis **10 et 17 septembre** de 14 heures à 18 heures.

• **QUARTIER DU PONT-DE-PIERRE** : Tous-Les-Saints - 1, avenue de l'illustration. **Dimanche 18 septembre** de 12 heures à 13 heures.

Les parents des enfants habitant le quartier de l'Étoile sont invités à venir inscrire leurs enfants à Tous-Les-Saints.

PISCINE
Fermeture annuelle

Le centre nautique Jacques-Brel de Bobigny sera fermé du **5 au 18 septembre** pour vidange.

Pour consulter la liste des autres piscines d'Est ensemble ouvertes durant cette période rendez-vous sur www.est-ensemble.fr/piscines.

MENUS
SCOLAIRES

DU 12 AU 16 SEPTEMBRE

- **Lundi** : tomate ou concombre vinaigrette, poisson sauce aneth ou émincé de bœuf au paprika, riz ou quinoa bio, Saint-Paulin ou coulommiers, crème dessert.
- **Mardi** : salade de pomme de terre ou salade de pâtes, cordon-bleu ou poisson pané, petits pois ou poêlée forestière, emmenthal ou édam, fruit bio.
- **Mercredi** : salade antillaise, poulet, blé bio, comté, compote de pomme.
- **Jeudi** : carottes râpées ou céleri rémoulade, paupiette de volaille ou omelette fromage, ratatouille, fromage, éclair vanille ou chocolat.
- **Vendredi** : rôti de veau ou steak de thon, pâtes ou pommes vapeur, édam ou gouda, fruit.

DU 19 AU 23 SEPTEMBRE

- **Lundi** : radis ou concombre, poulet ou omelette, lentilles ou petits pois, brie, compote.
- **Mardi** : steak végétal ou steak haché, purée de légumes, rouy, fruit.
- **Mercredi** : betteraves vinaigrette, gigot d'agneau, fromage blanc, pomme.
- **Jeudi** : tomates à la vinaigrette, macaroni bolognaise, fromage de chèvre, glace.
- **Vendredi** : potage de légume, crêpe béchamel salade, emmenthal, fruit.



LE MAIRE
VOUS REÇOIT

En septembre, le maire Stéphane De Paoli tient une permanence sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.

→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93



LE DÉPUTÉ
VOUS REÇOIT

En septembre, le député Jean-Christophe Lagarde tient une permanence sur rendez-vous.

→ Prendre rendez-vous au 01 40 63 58 84 ou par mail sur jlagarde@assemblee-nationale.fr



Hôtel de ville : 31, avenue Salvador-Allende : 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30; samedi de 9 h à 11 h 45 (le 1^{er} jeudi de chaque mois, ouverture à 15 h au lieu de 13 h 30) • **Mairie annexe Jean-Racine** : 8, rue Racine : 01 48 37 44 32/95 28 • **Mairie annexe Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant : 01 48 47 30 44/78 09 • **Mairie annexe Joseph-Epstein** : Place Joseph-Epstein : 01 48 32 74 34/91 39 • Site de la ville www.bobigny.fr, Facebook [ville de Bobigny](https://www.facebook.com/villedebobigny), Twitter [@villedebobigny](https://twitter.com/villedebobigny) • **CCAS** (1^{er} étage) : 01 41 60 93 32/53 • **Service des relations avec les usagers** (1^{er} étage) : 01 41 60 95 09/94 76, 01 41 60 97/94 • **Service population** : Hôtel de ville, 1^{er} étage : 01 41 60 93 93 • **Service municipal du logement** : 9-19, rue du Chemin-Vert : 01 70 32 43 22 • **Mire** : 1-7, rue de la Gaîté : 01 48 96 99 89 • **Contact propreté Bobigny** : 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit à partir d'un poste fixe) • **Infos déchets Est ensemble** : 0 805 055 055 • **Maison des parents Bobigny** : 32, rue Hector-Berlioz : 01 48 45 84 63 • **Maison des parents Étoile** : 17, cité de l'Étoile : 01 57 42 78 99.

BONJOUR BOBIGNY

9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00 → Fax 01 41 60 78 20 → Courriel redaction@bonjour-bobigny.net
→ Rédacteur en chef **Hervé Couilleux-Théotime** (7805) → Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) → Secrétariat de rédaction, iconographie **Nicolas Chalandon** (7801) → Conception graphique, direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Speker** (7804) → Photographes **Serge Barthe**, **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot** → Secrétaire **Salette Antonio** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression/YDprint → **Bonjour Bobigny** est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.



FORUM des ASSOCIATIONS

SAMEDI 10 SEPT. 2016

14 h > 20h - Place Rabin-Arafat
et jardins de l'hôtel de ville



100%
vitaminé

de Ville
de Bobigny

www.bobigny.fr